

Microcassette - Corder

Bedienungsanleitung
 Gebruiksaanwijzing
 Bruksanvisning (på baksidan)
 Käyttöohjeet (käätntöpuolella)

M-673V/670V



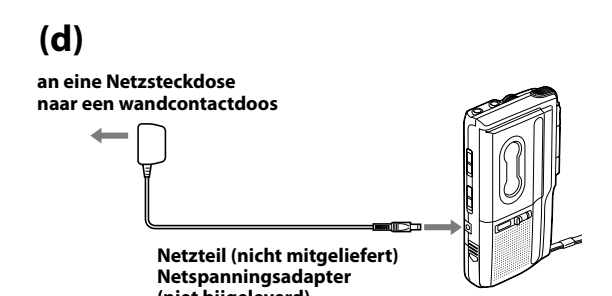
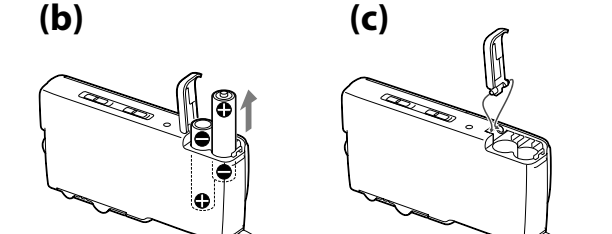
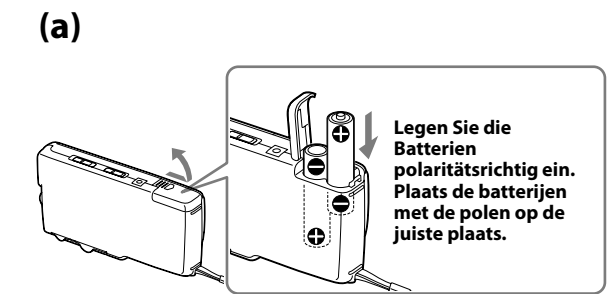
Voor de Klanten in Nederland
 Goed de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.

Zu dieser Anleitung
 Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf 2 Modelle: Zwischen dem M-673V und dem M-670V gibt es mit Ausnahme des mitgelieferten Zubehörs keine Unterschiede. M-673V umfasst den Mikrokassettenrecorder M-670V einschließlich Zubehör. Informationen zum mitgelieferten Zubehör finden Sie unter „Technische Daten“ in dieser Bedienungsanleitung.

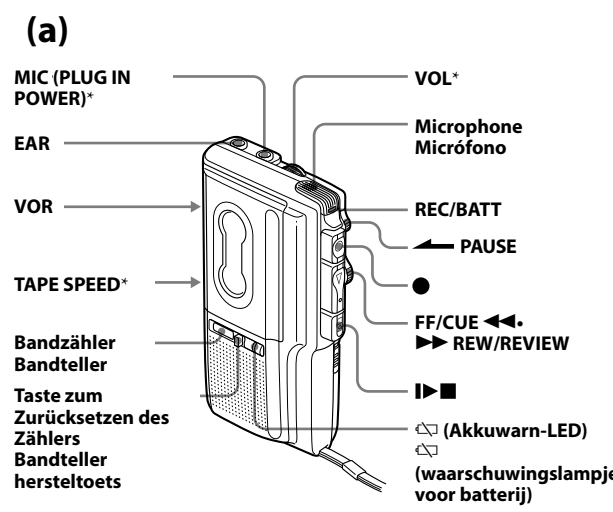
Informatie over deze handleiding

De instructies in deze handleiding zijn bestemd voor 2 modellen. Er is geen verschil tussen de M-673V en de M-670V met uitzondering van de bijgeleverde accessoires. M-673V bestaat uit de M-670V microcassetterecorder en de bijbehorende accessoires. Zie het gedeelte "Technische gegevens" in deze handleiding voor meer informatie over de bijgeleverde accessoires.

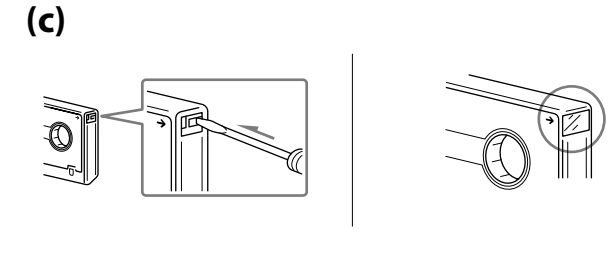
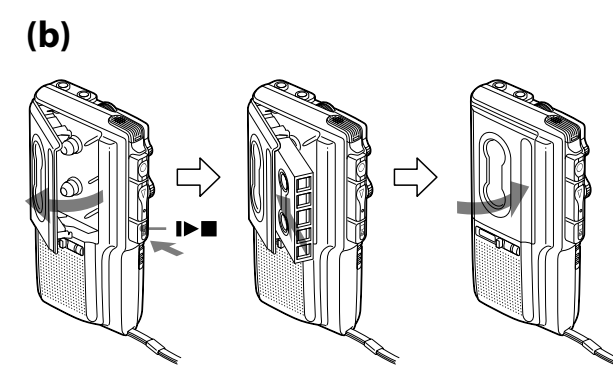
A



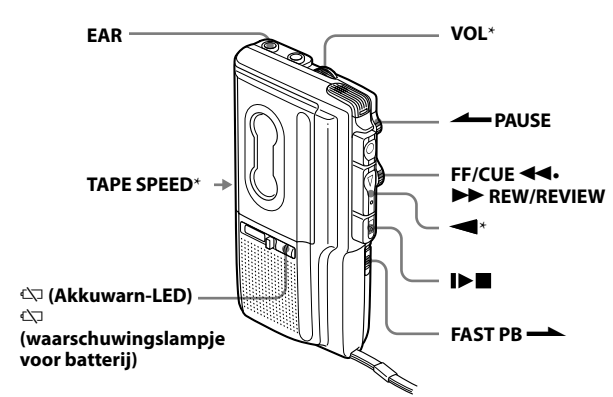
B



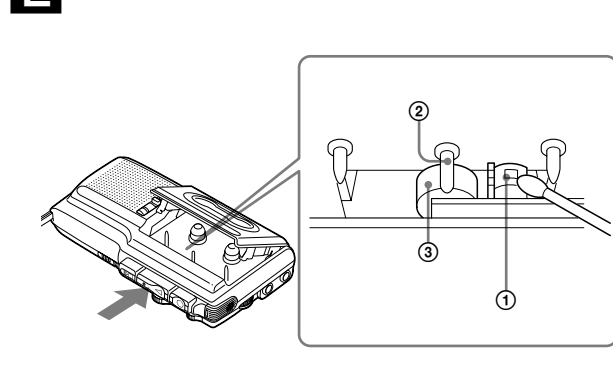
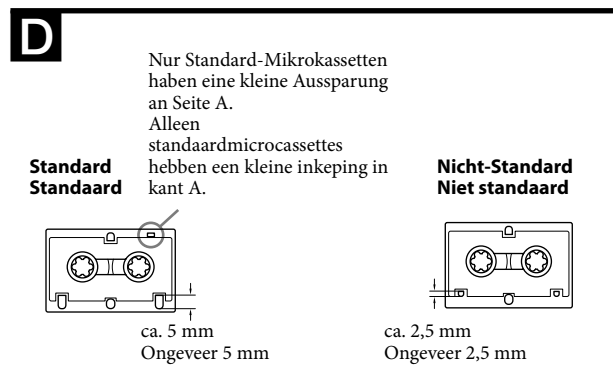
* **Die** Taste/Buchse ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.
 * **De** toets/aansluiting is voorzien van een voelstip.



C



* **Die** Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.
 * **De** toets is voorzien van een voelstip.



an eine Netzsteckdose
 Netzteill (nicht mitgeliefert)
 Netspanningsadapter (niet bijgeleverd)

D

Vorbereiten der Stromquellen
 Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.
Trockenbatterien (siehe Abb. A-(a))
 Vergewissern Sie sich, dass kein Kabel an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.
 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
 2 Legen Sie zwei R03-Batterien der Größe AAA polaritätsrichtig ein und schließen Sie den Deckel.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-(b))
So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-(c))
Austauschen der Batterien
 Tauschen Sie die Batterien gegen neue Batterien desselben Typs aus, wenn die Anzeige REC/BATT schwächer wird und die Anzeige ♫ blinkt.

Hinweise
 • Auch wenn die Anzeige ♫ blinkt, wird das Band in der Regel noch eine Zeit lang normal wiedergegeben. Dennoch sollten Sie die Batterien möglichst bald wechseln. Andernfalls ist vom internen Lautsprecher möglicherweise lautes Störgeräusch zu hören oder die Aufnahme erfolgt nicht korrekt.
 • Sie brauchen die Batterien nicht auszutauschen, wenn:
 – die Anzeige ♫ je nach Wiedergabton blinkt, wenn Sie die Lautstärke erhöhen.
 – die Anzeige ♫ kurz aufleuchtet, wenn der Bandtransport gestartet wird oder das Bandende erreicht ist.
 – die Anzeige ♫ bei der Funktion FF/REW oder CUE/REVIEW blinkt.

Ungefähre Lebensdauer der Batterien* (in Stunden)

Batterien	Aufnahme	Wiedergabe**
Sony Alkali-Batterien LR03 (SG)***	14,5	9
Sony Mangan-R03 (SB)	5	2,5

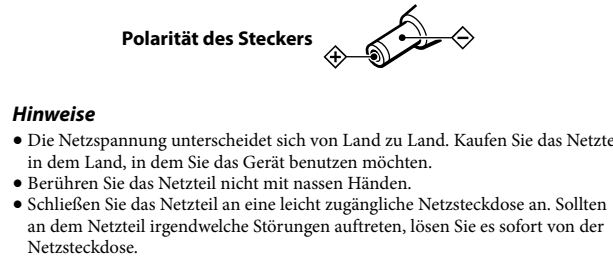
* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) unter Verwendung einer Mikrokassette von Sony
 ** Bei Wiedergabe einer Kassette mit Musikaufnahmen über den Lautsprecher mit einem Lautstärkepegel von 7
 *** Mit LR03 (SG)-Alkalitrockenbatterien von Sony (hergestellt in Japan).

Hinweis
 Je nach Betriebsbedingungen, Umgebungstemperatur und Typ kann die Lebensdauer der Batterien kürzer sein.

Die höchste Leistung erzielen Sie mit Alkalibatterien.

Netzstrom (siehe Abb. A-(d))
 Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3V und an eine Steckdose an. Verwenden Sie ein handelsübliches Netzadapter* (Nennausgangsspannung/Stromstärke: 3 V GS/700 mA). Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

* Bei manchen Netzadaptern kann es vorkommen, dass bei Verwendung des Geräts Rauschen auftritt. Schließen Sie in der Bedienungsanleitung zum Netzteil nach.



Hinweise
 • Die Netzspannung unterscheidet sich von Land zu Land. Kaufen Sie das Netzteil in dem Land, in dem Sie das Gerät benutzen möchten.
 • Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
 • Schließen Sie das Netzteil an eine nicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollen an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.

E

Aufnahmen (siehe Abb. B-(a))
 Sie können den Ton einfach über das eingebaute Mikrofon aufzeichnen. Vergewissern Sie sich, dass nichts an MIC angeschlossen ist.
 1 Drücken Sie die Rückstastze am Bandzähler.
 2 Drücken Sie ► und legen Sie eine Standard-Mikrokassette ein. Dabei muss die Seite, auf der Sie die Aufnahme beginnen möchten, zum Deckel weisen (siehe Abb. B-(b)).
 3 Wählen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit.
 2,4 cm für optimale Tonqualität (empfehllich sich für den normalen Gebrauch): Sie können eine 30-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette (nur in den USA und Europa mitgeliefert) vornehmen. *Auf dieser Seite befindet sich ein fühlbarer Punkt.*
 1,2 cm für längere Aufnahmehäuer: Sie können eine 60-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette (nur in den USA und Europa mitgeliefert) vornehmen.
 4 Stellen Sie VOR auf OFF.
 Wenn Sie VOR auf ON stellen, nimmt das Gerät automatisch Ton auf und unterbricht die Aufnahme bei Stille. Damit sparen Sie Band und schonen die Batterien. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie VOR auf OFF, da das Gerät sonst die Aufnahme möglicherweise nicht startet.
 5 Drücken Sie die Taste ●.
 ◀ wird gleichzeitig gedrückt und die Aufnahme beginnt. Solange das Band läuft, leuchtet die Anzeige REC/BATT und blinkt je nach Tonstärke.
 Der Aufnahmepegel ist festgelegt.

Wenn das Bandende erreicht ist, stoppt die Aufnahme und das Gerät schaltet sich automatisch aus (Ausschaltautomatik).

Funktion	Taste/Schalter
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie die Taste ►►
Unterbrechen der Aufnahme	Schieben Sie ◀ PAUSE in Pfeilrichtung. Zum Fortsetzen der Aufnahme nach einer Pause bringen Sie ▶ PAUSE in die Ausgangsstellung*.
Starten der Aufnahme während der Wiedergabe	Drücken Sie die Taste ● während der Wiedergabe (das Gerät wechselt in den Aufnahme-modus).
Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts	Schieben Sie FF/CUE ◀◀►► REW/REVIEW während der Aufnahme nach oben auf ►► REW/REVIEW. Lassen Sie den Schalter an der Stelle los, an der die Wiedergabe beginnen soll.
Herausnehmen einer Kassette	Drücken Sie ►►

* ◀ PAUSE springt automatisch in die Ausgangsstellung, wenn Sie ►► drücken (Pause-Funktion).

Hinweis
 Verwenden Sie zum Aufnehmen eine Bandgeschwindigkeit von 2,4 cm, wenn Sie das aufgenommene Band mit einem anderen Gerät wiedergeben wollen. Andernfalls kann sich die Tonqualität ändern.

Hinweise zum VOR-System (VOR = Voice Operated Recording)
 • Die Funktion des VOR-Systems hängt von den jeweiligen Umgebungsbedingungen bei der Aufnahme ab. Wenn Sie das System in lauter Umgebung einsetzen, nimmt das Gerät permanent auf. Ist der Ton dagegen zu leise, beginnt das Gerät nicht mit der Aufnahme.
 Wenn sich nicht die gewünschten Ergebnisse erzielen lassen, stellen Sie VOR auf OFF.
 • Bei der Aufnahme mit dem VOR-System fehlen möglicherweise die ersten Sekunden der Aufnahme, da es einige Zeit dauert, bis das System auf den Ton anspricht. Stellen Sie VOR bei wichtigen Aufnahmen auf OFF.

So überprüfen Sie den Ton
 Schließen Sie Kopfhörer oder Ohrhörer (nicht mitgeliefert) fest an die Kopfhörerbuchse EAR an. Stellen Sie die Lautstärke für diese Funktion mit VOL ein.

So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. B-(c))
 Brechen Sie die Überspielschutzlaschen heraus. Wenn Sie spatter wieder auf das Band aufnehmen wollen, kleben Sie die Aussparungen mit Klebeband ab.

F

Aufnehmen von unterschiedlichen Tonquellen
Hinweise
 • Bei wichtigen Aufnahmen sollten Sie vor dem Starten der eigentlichen Aufnahme eine Probeaufnahme machen.
 • Bei der Aufnahme mit einem externen Mikrofon arbeitet das VOR-System aufgrund der unterschiedlichen Empfindlichkeit möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
Aufnehmen mit einem externen Mikrofon
 Schließen Sie ein externes Mikrofon an MIC an.
 M-673V: verwenden Sie das mitgelieferte Mikrofon.
 M-670V: verwenden Sie ein Mikrofon mit niedriger Impedanz (weniger als 3 kΩ). Bei einem Plug-in-Power-Mikrofon bezieht das Mikrofon den Strom von diesem Gerät.
Aufnehmen von einem anderen Gerät
 Schließen Sie ein anderes Gerät über das Verbindungskabel (nicht mitgeliefert) fest an die Buchse MIC an.
 Schalten Sie dieses Gerät in den Aufnahme-modus und das andere Gerät in den Wiedergabe-modus.

G

Wiedergeben eines Bandes (siehe Abb. C)
 1 Legen Sie eine Kassette ein. Die Seite, auf der die Wiedergabe beginnen soll, muss zum Deckel weisen.
 2 Wählen Sie die Bandgeschwindigkeit, die bei der Aufnahme verwendet wurde.
 3 Drücken Sie die Taste ◀.
 4 Drehen Sie VOL, um die Lautstärke einzustellen. *Neben dem Lautstärkegriff VOL befindet sich ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.*

Wenn das Bandende erreicht ist, stoppt die Wiedergabe und das Gerät schaltet sich automatisch aus (Ausschaltautomatik). Drücken Sie nach dem Spulen des Bandes unbedingt ►►.

Wenn Sie Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an die Buchse EAR anschließen, wird der Ton auf dem linken und dem rechten Kanal monaural ausgegeben.

Funktion	Taste/Schalter
Stoppen der Wiedergabe/Stoppen des schnellen Vor- oder Zurückspulens	Drücken Sie die Taste ►►
Unterbrechen der Wiedergabe	Schieben Sie ◀ PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige REC/BATT erlischt. Zum Fortsetzen der Wiedergabe nach einer Pause bringen Sie ▶ PAUSE in die Ausgangsstellung*.
Schnelles Vorspulen**	Stellen Sie FF/CUE ◀◀►► REW/REVIEW im Stoppmodus auf FF/CUE ◀◀
Zurückspulen** (REW)	Stellen Sie FF/CUE ◀◀►► REW/REVIEW im Stoppmodus auf ►► REW/REVIEW
Vorwärtssuchen bei der Wiedergabe (CUE)	Halten Sie FF/CUE ◀◀►► REW/REVIEW während der Wiedergabe in Richtung FF/CUE ◀◀ gedrückt und lassen Sie den Schalter an der gewünschten Stelle los.
Rückwärtssuchen bei der Wiedergabe (REW)	Halten Sie FF/CUE ◀◀►► REW/REVIEW während der Wiedergabe in Richtung ►► REW/REVIEW gedrückt und lassen Sie den Schalter an der gewünschten Stelle los.
Starten der Aufnahme während der Wiedergabe	Drücken Sie ●

Hinweis
 Wenn das Band beim Suchen rückwärts während der Wiedergabe (REVIEW) ganz zurückgespult wird, springt der Schalter FF/CUE ◀◀►► REW/REVIEW unter Umständen nicht in die mittlere Position zurück, wenn Sie ihn loslassen. Schieben Sie in diesem Fall den Schalter in die Mitte zurück, um die Wiedergabe zu starten.
 * ◀ PAUSE springt automatisch in die Ausgangsstellung, wenn Sie ►► drücken (Pause-Pause-Funktion).
 ** Sie müssen nach dem Vor- bzw. Zurückspulen in den Stoppmodus wechseln, da sich die Batterien nach Verbrauch werden. Achten Sie also darauf, die Taste ►► zu drücken.

H

Erhöhen der Wiedergabegeschwindigkeit
 Schieben Sie den Schalter FAST PB ►► in Pfeilrichtung. Die Wiedergabegeschwindigkeit wird erhöht.
 Um zur ursprünglichen Geschwindigkeit zurückzukehren, schieben Sie den Schalter FAST PB ►► zur ursprünglichen Position zurück.

I

Vorsichtsmaßnahmen
Stromversorgung
 • Betreiben Sie das Gerät nur mit 3 V Gleichstrom.
 Verwenden Sie bei Wechselstrom das für das Gerät empfohlene Netzteil. Verwenden Sie kein anderes Netzteil. Für Batteriebetrieb verwenden Sie zwei R03-Batterien der Größe AAA.
Umgang mit dem Gerät
 • Verwenden Sie mit diesem Gerät nur Standard-Mikrokassetten vom Typ **MS9608CASSETTE**. Nicht-Standardkassetten sind nicht geeignet, da diese einen anderen Abstand „L“ haben (siehe Abb. B).
 • Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
 • Sollen Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus bzw. trennen Sie es vom Netzteil und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
 • Halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfelduhren (mechanische Uhren) usw. von Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
 • Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder eine korrodierende Batterie zu vermeiden.
 • Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, starten Sie den Wiedergabe-modus. Das Gerät benötigt einige Minuten Aufwärmzeit, dann können Sie eine Kassette einlegen.

Sollten Fragen zu oder Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

J

Störungsbehebung
 Sollten Sie eine Störung trotz der folgenden Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony-Händler.
Der Kassettenfachdeckel lässt sich nicht schließen.
 → Sie versuchen, die Kassette falsch herum einzulegen.
 → ◀ wurde bereits gedrückt.
 → Die Kassette wurde nicht vollständig eingelegt.

Das Gerät funktioniert nicht.
 → Die Batterien wurden nicht polaritätsrichtig eingelegt.
 → Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
 → ◀ PAUSE wurde in Pfeilrichtung geschoben.
 → Das Netzteil ist nicht fest angeschlossen.
 → Das Gerät lässt sich nicht mit Trockenbatterien betreiben, solange das Netzteil mit der Buchse DC IN 3V verbunden ist, und zwar auch dann nicht, wenn das Netzteil nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

Es ist keine Aufnahme möglich.
 → Im Kassettenfach befindet sich keine Kassette.
 → Die Überspielschutzlasche der Kassette wurde herausgebrochen. Wollen Sie wieder auf das Band aufnehmen, überkleben Sie die Aussparung mit Klebeband.
 → Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

Die Aufnahme wird unterbrochen.
 → Der Schalter VOR ist auf ON eingestellt. Wenn Sie das VOR-System nicht verwenden möchten, stellen Sie VOR auf OFF.

Eine vorhandene Aufnahme lässt sich nicht vollständig löschen.
 → Der entsprechende Kopf ist verschmutzt. Nähere Informationen finden Sie unter „Wartung“.

Wiedergeben ist nicht möglich.
 → Das Bandende ist erreicht. Spulen Sie das Band zurück.
Über den Lautsprecher wird kein Ton ausgegeben.
 → Der Ohrhörer ist eingesteckt. Trennen Sie den Ohrhörer vom Gerät.
 → Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
 → Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
 → Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
 → Der entsprechende Kopf ist verschmutzt. Nähere Informationen finden Sie unter „Wartung“.
 → Sie haben die Kassette direkt auf einen Lautsprecher gelegt. Durch die Wirkung der Lautsprechermagnete hat sich die Tonqualität verringert.
 → Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

Die Bandgeschwindigkeit ist im Wiedergabe-modus zu schnell oder zu langsam oder der Ton ist verzerrt.
 → Der Schalter TAPE SPEED ist nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie ihn auf dieselbe Geschwindigkeit ein, die beim Aufnehmen verwendet wurde.
 → Der Schalter FAST PB ►► wurde in Pfeilrichtung geschoben.
 → Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
Bei CUE/REVIEW stoppt der Bandtransport oder startet nicht. Das Band lässt sich nicht vor- und zurückspulen.
 → Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

K

Reinigen der Bandköpfe und des Bandtransportwegs (siehe Abb. B)
 Drücken Sie die Taste ◀ und säubern Sie den Kopf ①, den Kapstan ② und die Andruckwalze ③ nach jeweils 10 Gebrauchsunden mit einem mit Alkohol angefeuchteten Wattebäbchen.

Reinigen des Gehäuses
 Nehmen Sie dazu ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keines Alkohol, Benzin oder Verdünner.

L

Technische Daten	
Band	MS9608CASSETTE** (normaler Typ)
Aufnahmestystem	3 Spulen, 1 Kanal, monoaural
Lautsprecher	Durchmesser ca. 2,8 cm
Bandgeschwindigkeit	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frequenzbereich	300 Hz - 4 000 Hz (Schalter TAPE SPEED auf 2,4 cm/s)
Eingang	Mikrofoneingangsbuchse (Minibuchse/monaural/PLUG IN POWER) mit einer Empfindlichkeit von 0,2 mV bei einer Impedanz von maximal 3 kΩ
Ausgang	Ohrhörerbuchse (Minibuchse/monaural) für Ohrhörer mit 8 Ω - 300 Ω
Leistungsabgabe (10% Klirrfaktor)	450 mW
Stromversorgung	3 V Gleichstrom, R03-Batterien der Größe AAA x 2/Externe Stromquelle mit 3 V Gleichstrom
Abmessungen (B/H/T) (einschließlich der vorstehenden Teile und Bedienelemente)	ca. 54,8 x 106,8 x 21,5 mm
Gewicht (nur Hauptgerät)	ca. 92 g
Mitgeliefertes Zubehör	Mikrokassette MC-30 (1) (nur für Europa und USA) LR03 (SG)-Alkalibatterien (2) (nur M-673V, M-670V für USA) Mikrofon (1) (nur M-673V) Tragebeutel (1) (nur M-673V)

Änderungen an Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

M

Voedingsbronnen voorbereiden

U kunt voor dit apparaat een van de volgende het gebruiken.
Droge batterijen (zie afb. M-(a))
 Verzek er ervan dat er niets is aangesloten op de DC IN 3V-ingang.
 1 Open de batterijhouder.
 2 Plaats twee R03 (maat AAA) batterijen met de polen in de juiste richting, en sluit de batterijhouder.

De batterijen verwijderen (zie afb. M-(b))
Bevestig het deksel van de batterijhouder indien het is losgeraakt. (zie afb. M-(c))
Batterijen vervangen
 Vervang de batterijen door dezelfde nieuwe batterijen als het REC/BATT lampje wordt gedimd en het ♫ lampje knippert.

Opmerkingen
 • Het apparaat speelt nog enige tijd gewoon af, zelfs nadat het ♫ lampje heeft geknippert. U moet echter de batterijen zo snel mogelijk vervangen. Anders kan de ingebouwde luidspreker een hard geluid laten horen en wordt er wellicht niet goed opgenomen.
 • In de volgende gevallen hoeft u de batterijen niet te vervangen:
 – indien het ♫ lampje knippert op de tonen van het weergavegeluid wanneer u het volume hoger zet;
 – als het ♫ lampje even oplicht wanneer de band begint te lopen of aan het einde van de band;
 – als het ♫ lampje knippert tijdens FFREW of CUE/REVIEW.

Levensduur batterijen* (gemiddeld, in uren)

Batterijen	Opname	Afspelen**
Sony alkaline LR03 (SG)***	14,5	9
Sony mangan R03 (SB)	5	2,5

* Meetwaarde conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (met een Sony Microcassette)
 ** Als een band met muziek wordt afgespeeld met volume-instelling 7 via de luidspreker
 ***Met Sony LR03 (SG) alkalinebatterijen (geproduceerd in Japan).

Opmerking
 De levensduur van de batterij is wellicht korter, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, omgevings temperatuur en batterijsoort.

Voor optimale prestaties raden wij alkalinebatterijen aan.

Lichtnet (zie afb. M-(d))

Sluit de netspanningsadapter aan op de DC IN 3V-ingang en steek de stekker in een wandcontactdoos. Gebruik een in de handel verkrijgbare netspanningsadapter* (nominale uitgangsvoltage/uitgangsstroom: 3 V DC/500 mA). Gebruik geen andere netspanningsadapter.

* Afhankelijk van de netspanningsadapter is het mogelijk dat u geluid hoort tijdens het gebruik van het toestel. U vindt hierover meer informatie in de gebruiksaanwijzing van de netspanningsadapter.

Opmerkingen
 • De bedrijfs spanning van de netspanningsadapter kan verschillen, afhankelijk van het land van aankoop. Daarom is het aanbevelen de netspanningsadapter slechts te kopen in het land waarin u het product gaat gebruiken.
 • Raak de netspanningsadapter niet aan met natte handen.
 • Sluit de netspanningsadapter niet aan op een niet-geëigede stopcontact.
 • Als u een afwijking van de netspanningsadapter waarmemnt, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.

N

Opnemen (zie afb. N-(a))
 U kunt direct opnemen dankzij de ingebouwde microfoon. Er mag niets aangesloten zijn op MIC.
 1 Druk op de hersteltoets van de bandteller.
 2 Druk op ► en plaats een microcassette van het standaardtype in de recorder, met de op te nemen kant naar het deksel (zie afb. N-(b)).
 3 Selecteer de gewenste bandslnelheid.
 2,4 cm voor optimale geluidsweergave (aanbevelen voor normaal gebruik): een opname van 30 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa). *Er bevindt zich een voelstip aan deze kant.*
 1,2 cm voor langere opnamen: een opname van 60 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa).

Opnemen (zie afb. N-(a))
 U kunt direct opnemen dankzij de ingebouwde microfoon. Er mag niets aangesloten zijn op MIC.
 1 Druk op ► en plaats een microcassette van het standaardtype in de recorder, met de op te nemen kant naar het deksel (zie afb. N-(b)).
 3 Selecteer de gewenste bandslnelheid.
 2,4 cm voor optimale geluidsweergave (aanbevelen voor normaal gebruik): een opname van 30 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa). *Er bevindt zich een voelstip aan deze kant.*
 1,2 cm voor langere opnamen: een opname van 60 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa).

Opnemen (zie afb. N-(a))
 U kunt direct opnemen dankzij de ingebouwde microfoon. Er mag niets aangesloten zijn op MIC.
 1 Druk op ► en plaats een microcassette van het standaardtype in de recorder, met de op te nemen kant naar het deksel (zie afb. N-(b)).
 3 Selecteer de gewenste bandslnelheid.
 2,4 cm voor optimale geluidsweergave (aanbevelen voor normaal gebruik): een opname van 30 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa). *Er bevindt zich een voelstip aan deze kant.*
 1,2 cm voor langere opnamen: een opname van 60 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa).

Opnemen (zie afb. N-(a))
 U kunt direct opnemen dankzij de ingebouwde microfoon. Er mag niets aangesloten zijn op MIC.
 1 Druk op ► en plaats een microcassette van het standaardtype in de recorder, met de op te nemen kant naar het deksel (zie afb. N-(b)).
 3 Selecteer de gewenste bandslnelheid.
 2,4 cm voor optimale geluidsweergave (aanbevelen voor normaal gebruik): een opname van 30 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa). *Er bevindt zich een voelstip aan deze kant.*
 1,2 cm voor langere opnamen: een opname van 60 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette (alleen geleverd voor de Verenigde Staten en Europa).

Als u dit wilt doen	Drukt u op/of zet u de schakelaar op
Opname stoppen	►►
Opname tijdelijk onderbreken	Schuif ◀ PAUSE in de richting van de pijl. <i>Om de opname-pauze te laten verlaten, laat ▶ PAUSE los.</i>
Opname starten tijdens het afspele	● tijdens het afspele (het apparaat schakelt in opname-modus)
Opnemen gedeelte beluisteren	Duw FF/CUE ◀◀►► REW/REVIEW naar ►► REW/REVIEW tijdens het opnemen. Laat de toets los op het punt waar u het afspele wilt starten.
Cassettedbandje uit de recorder halen	►►

* ◀ PAUSE wordt ook automatisch vrijgemaakt wanneer u op ►► drukt (stop-pauze-vrijmaak functie).

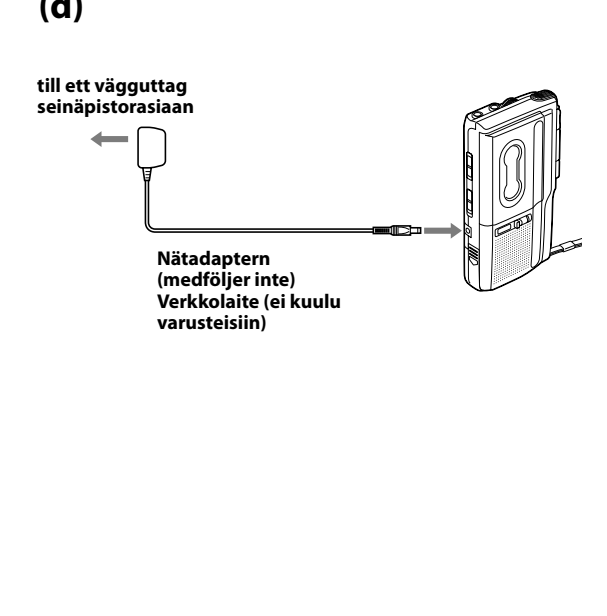
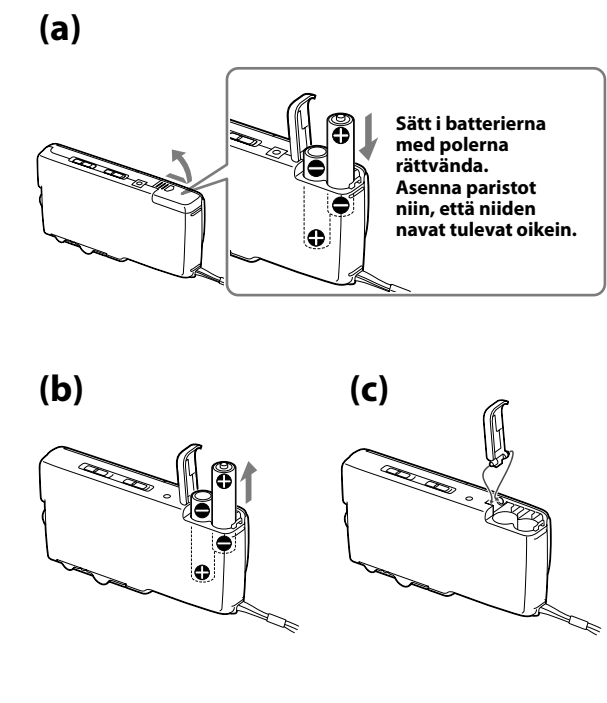
Om den här bruksanvisningen

Instruktionerna i den här bruksanvisningen gäller 2 modeller. Det är ingen skillnad mellan M-673V och M-670V förutom de tillbehör som medföljer. M-673V består av mikroassetinspelaren M-670V och dess tillbehör. Mer information om de medföljande tillbehören finns under "Tekniska data" i den här bruksanvisningen.

Tästa käyttöohjeesta

Tässä oppaassa olevat ohjeet on tarkoitettu 2 mallille. M-673V:n ja M-670V:n välillä ei ole eroja varustusta lukuun ottamatta. M-673V sisältää M-670V-mikroassetinauhurin ja tarvikkeet. Lisätietoja vakiovarusteista on tämän oppaan kohdassa ”Tekniset tiedot”.

A



Svenska

Välja strömkälla

Välj en av följande strömkällor.

Batterier (se bild ☒-(a))

Kontrollera att inget är anslut till likströmsuttaget DC IN 3V.

- Öppna locket till batterifacket.
- Sätt i de två R03-batterierna (storlek AAA) med polerna åt rätt håll och stäng locket.

Ta ur batterierna (se bild ☒-(b))

Sätta tillbaka locket på batterifacket om det råkar lossna (se bild ☒-(c))

När ska batterierna bytas?
Byt ut batterierna mot nya av samma typ när REC/BATT-lampan lyser svagare och C0-lampan blinkar.

Obs!

- Enheten spelar upp som vanligt, även efter det att C0-lampan blinkar. Du bör trots det byta ut batterierna så snabbt som möjligt. Annars kan det hända att den inbyggda högtalaren avger en högt ljud och det är inte säkert att du kan utföra inspelningar korrekt.
- Följande fall behöver du inte byta ut batterierna:
 - Om C0-lampan blinkar i takt med det uppbyggda ljudet när du vider upp volymen.
 - Om lampan C0 tänds när bandet börjar spelas upp eller när det kommit till slutet.
 - Om lampan C0 blinkar under FF/REW eller CUE/REVIEW.

Batteriernas brukstid* (i ungefärligt antal timmar)

Batterier	Inspeing	Uppspeling**
Sony alkaliska LR03 (SG)***	14,5	9
Sony manganbatterier R03 (SB)	5	2,5

* Uppnämnda värden enligt standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) för Sony mikroasset ** Vid uppspeing av ett band med inspelad musik, med volyminställning 7 och med högtalare ** När du använder Sony LR03 (SG) alkaliska torr­batterier (tilverkat i Japan)

Obs!

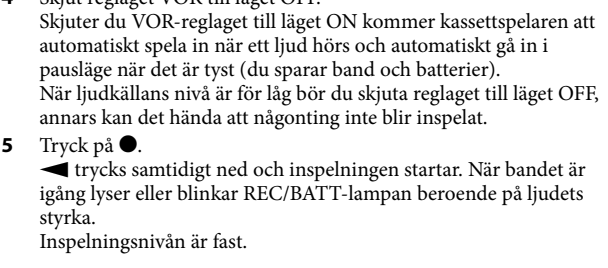
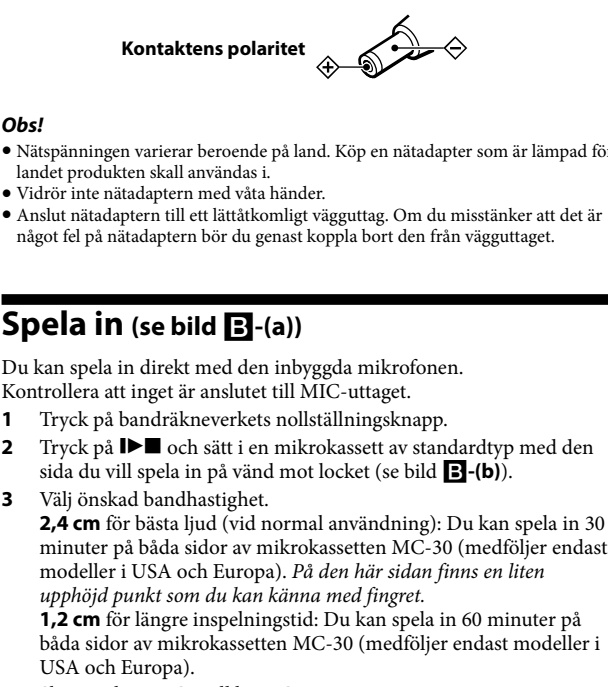
Beroende på användningsförhållandena, omgivningens temperatur och batterityp kan användningstiden variera.

För bästa resultat rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.

Nätadapter (se bild ☒-(d))

Anslut nätadaptern till vägguttaget och till likströmsuttag DC IN 3V på kassettspelaren. Använd en vanlig nätadapter* som finns att köpa i handeln (märkspänning: ström 3 V DC/700 mA). Använd inte någon annan typ av nätadapter.

* Det kan på grund av nätadaptern höras ett ljud när enheten används. Information finns i nätadapters bruksanvisning.



Vid slutet av bandet avbryts inspeingnen och enheten slås av automatiskt (automatisk avstängningsmekanism).

För att	Gör följande
Avbryta inspeingnen	Tryck på ▶■
Göra en paus i inspeingnen	Skjut reglaget ▶■ PAUSE i pilens riktning.
Påbörja inspeingn under uppspeingn	Tryck på ● under uppspeingn (kassettspelaren går in i inspeingns-läge).
Spela upp det du nyss har spelat in	Tryck upp FF/CUE ◀◀▶▶ REW/REVIEW mot knappen där du vill att inspeingnen ska börja.
Ta ur kassetten	Tryck på ▶■

* Låget ▶■ PAUSE avbryts även automatiskt när du trycker på ▶■ (avbryt-paus-återställningsfunktion).

Obs!

Välj bandshastigheten 2,4 cm för inspeingn om du tänker spela upp bandet på en annan kassettbländare, annars kan ljudkvaliteten påverkas.

Om VOR (Voice Operated Recording, nivåstyrd inspeingn)

- VOR-systemet påverkas av omgivningsljuden. Om du använder systemet i en bullrig miljö förstärker inspeingnen, men å andra sedan startar den inte om ljudet är alltför lågt. Om du inte får önskat resultat väljer du OFF.
- Med VOR-systemet aktiverat kanske du inte får med början av det du vill spela in, eftersom inspeingnen startar en kort stund efter det att enheten har registrerat ljudet. Vid viktiga inspeingnar bör du därför välja OFF.

Lyssna på ljudet under inspeingn
Anslut hörlurar eller öronsnäckor (medföljer ej) till EAR-utgången. Justera ljudnivån med hjälp av VOL.

Skydda ett kassetband mot överspelning (se bild ☒-(c))
Bryt av säkerhetsflikarna på kassetten. Vill du spela in på bandet igen tejpar du bara över hålen.

Inspeingn från olika ljudkällor

Obs!

Gör alltid en provinspeingn först, om du vet att det du tänker spela in inte kan spelas in igen.

- När du spelar in med en extern mikrofon kan det hända att VOR-systemet inte fungerar riktigt som det ska. Detta beror på skillnader i känslighet.

Spela in med en extern mikrofon
Anslut en mikrofon till MIC-ingången. M-673V: använd den medföljande mikrofonen. M-670V: använd en mikrofon med låg impedans (mindre än 3 kΩ). Om du använder en strömdriven mikrofon (plug-in-power) får den sin ström från kassettspelaren.

Spela in från en annan kassettspelare
Anslut en annan enhet ordentligt till MIC-ingången med anslutningsladdan (medföljer ej). Ställ den här enheten i inspeingns-läge och den andra enheten i uppspeingns-läge.

Spela upp ett kassetband (se bild ☒)

- Sätt i ett kassetband med den sida du vill spela upp vänd mot locket.
- Välj samma bandshastighet som vid inspeingnen.
- Tryck på ▶■.
- Ställ in volymen genom att vrida på VOL. *Det finns en liten upphöjd punkt bredvid VOL; punkten visar var du ska trycka för att höja volymen.*

Vid slutet av bandet avbryts uppspeingnen och enheten slås av automatisk (automatisk avstängningsmekanism). När bandet har spelats till slutet eller spolats tillbaka till början trycker du på ▶■.

Om du ansluter hörlurar (medföljer inte) till EAR-utgången får du mono ljud från såväl vartan som höger kanal.

För att	Gör följande
Avbryta en uppspeingn/ avbryta snabbspolning framåt eller bakåt	Tryck på ▶■
Göra en paus i uppspeingnen	Skjut reglaget ▶■ PAUSE i pilens riktning. Lampan REC/BATT slöcknar. <i>För att avsluta paus i uppspeingn, återställ ▶■</i>